

Askina® Foam

cs	Pěnový obvaz
de	Schaumstoff-Wundauflage
en	Foam dressing
es	Vendaje de espuma
et	Ääriseva vahtkate
fi	Vaahtoside
fr	Pansement en mousse
it	Medicazione in schiuma
nl	Foamverband
no	Skumbandasje
pt	Penso de espuma
ro	Pansament din spumă
sk	Penové krytie
sv	Skumförband
th	ິ່ສົດປິດແພລໜີນິດໄວມ

NÁVOD K POUŽITÍ

1. POPIS VÝROBKU

Askina® Foam je absorbční krytí, které umožňuje snížit bolest a traumu během výměny krytí. Krytí absorbuje exsudát z rány pomocí polyuretanové pěny a poskytuje vlhké prostředí podporující hojení ran díky vnější paropropustné vrstvě polyuretanové fólie odolné vůči vodě a bakteriím.

2. INDIKACE

Pěnové krytí Askina® Foam je určeno pro širokou škálu měrně až silně exsudujících ran, jako jsou dekubity, běrcové rány, vředy na nohou a traumatické rány, např. popáleniny prvního a druhého stupně a chirurgické rány.

3. PRINCIP FUNKCE

Krytí Askina® Foam tvoří polyuretanová fólie a polyuretanová pěna. Krytí účinně absorbuje exsudát z rány pomocí polyuretanové pěny a poskytuje vlhké prostředí podporující hojení ran při použití vnější paropropustné vrstvy polyuretanové fólie odolné vůči vodě a bakteriím.

4. KONTRAINDIKACE

- 1) Nepoužívejte jako primární léčbu na popáleniny 3. stupně.
- 2) Nepoužívejte na rány s příznaky infekce a poraďte se s lekářem.
- 3) Nepoužívejte u pacientů se známou přecitlivělostí na samotný přípravek nebo na jeho složky.

5. NÁVOD K POUŽITÍ

1. Očistěte oblast rány a nástroje v souladu s běžnými postupy. Ujistěte se, že je pokožka kolem rány suchá.
2. Zvolte takovou velikost pěnového krytí Askina® Foam, aby překrývalo okraje rány alespoň o 2-3 cm, a v případě potřeby jej zastříhněte.
3. Opatrně přiložte pěnovou stranu (bílá nebo nažloutlá strana) přímo na povrch rány a zafixujte ji.
4. Pěnové krytí Askina® Foam lze zajistit jakýmkoli sekundární krytím, které lehká preferuje: rolovanou gázou, elastickým nebo kohezivním obinadlem, fóliovým krytím, chirurgickou páskou z měkké tkаниny.

Poznámka: Interval výměny krytí může být několik dní. Vyměňte krytí před jeho úplným nasycením, při známkách prosakování nebo podle klinické praxe. Stejný přípravek nelze používat déle než 7 dní, nepřetržitě používání nesmí být delší než 30 dní.

6. VAROVÁNÍ A PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

- 1) Nepoužívejte opakovaně. Opakované použití způsobí křižovou kontaminaci.
- 2) Pokud je obal poškozený nebo otevřený, výrobek nepoužívejte.
- 3) Nepoužívejte společně s oxidačními činidly, jako jsou roztoky chloranu nebo peroxid vodíku.
- 4) Přípravek mohou používat zdravotníci (lékaři a zdravotní sestry) nebo se může používat pod jejich dohledem.

7. PODMÍNKY PŘI SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVĚ

1. Pěnové krytí Askina® Foam musí být uchováváno ve skladu v běžných pokojových podmínkách. Teplota a vlhkost v místnosti nejsou přesně specifikovány, ale je vyžadováno chladné a suché prostředí. Zabraňte přímému slunečnímu záření.
2. Přeprava musí probíhat mimo přímé sluneční záření a v suchu.

8. LIKVIDACE

Likvidaci je nutné provádět v souladu s místními postupy s ohledem na ochranu životního prostředí.

GEBRAUCHSANWEISUNG

1. PRODUKTBESCHREIBUNG

Askina® Foam, eine saugfähige Wundauflage, die Schmerzen und Traumata beim Verbandwechsel reduziert kann. Die Wundauflage absorbiert Wundexsudat durch den Polyurethanschaum und bietet ein feuchtes Wundheilungsumfeld, um die Wundheilung durch das Vorhandensein einer dampfdurchlässigen, wasser- und bakterienresistenten Polyurethanfilm-Außenschicht zu fördern.

2. INDIKATIONEN

Die Askina® Foam Wundauflage ist für ein breites Spektrum von mittelstark bis stark nässenden Wunden wie Dekubitus, Ulcus cruris, Fußulcus und traumatische Wunden wie z.B. Verbrennungen ersten und zweiten Grades sowie für chirurgische Wunden konzipiert.

3. FUNKTIONSPRINZIP

Askina® Foam besteht aus einer Polyurethanfolie und Polyurethanschaum. Die Wundauflage absorbiert effektiv Wundexsudat durch den Polyurethanschaum und bietet ein feuchtes Wundheilungsumfeld, um die Wundheilung durch das Vorhandensein einer dampfdurchlässigen, wasser- und bakterienresistenten Polyurethanfilm-Außenschicht zu fördern.

4. KONTRAINDIKATIONEN

- 1) Nicht zur Erstbehandlung bei Verbrennungen 3. Grades verwenden.
- 2) Bei Anzeichen einer Infektion nicht auf der Wunde verwenden und eine medizinische Fachkraft konsultieren.
- 3) Nicht bei Patienten mit einer bekannten Überempfindlichkeit gegen das Produkt oder seine Bestandteile anwenden.

5. GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Reinigen Sie den Wundbereich und die Instrumente nach den üblichen Verfahren. Stellen Sie sicher, dass die Haut in der Nähe der Wunde trocken ist.

2. Wählen Sie eine Askina® Foam Wundauflage in entsprechender Größe, sodass die Wundkanten mindestens 2 - 3 cm überlappt werden. Schneiden Sie sie gegebenenfalls zu.

3. Bringen Sie die Schaumstoffseite (weiße Seite oder gelbliche Seite) sanft direkt auf die Wundoberfläche auf und fixieren Sie sie.

4. Askina® Foam kann mit einer beliebigen sekundären (vom Arzt bevorzugten) Wundauflage, z.

B. einer Verbandsmullrolle, mit elastischen oder selbstaufhenden Bandagen, Folienverband oder einem weichen medizinischen Schlauchband fixiert werden.

Hinweis: Das Intervall für den Verbandwechsel kann mehrere Tage betragen. Wechseln Sie den Verband, bevor er vollständig gesättigt ist, bei Anzeichen von Unreinheit oder gemäß der klinischen Praxis. Ein und dieselbe Wundauflage darf nicht länger als 7 Tage verwendet werden und die ununterbrochene Verwendung des Produkts darf nicht länger als 30 Tage dauern.

6. WARINHINWEISE UND VORSICHTSMAßNAHMEN

- 1) Nicht wieder verwenden. Die Wiederverwendung führt zu Kreuzkontaminationen.
- 2) Bei beschädigter oder geöffneter Verpackung nicht verwenden.
- 3) Nicht zusammen mit Oxidationsmitteln wie Hypochloritlösungen oder Wasserstoffperoxid verwenden.
- 4) Das Produkt muss von medizinischen Fachkräften (Ärzte oder Pflegekräfte) oder unter deren Aufsicht verwendet werden.

7. LAGER- UND TRANSPORTBEDINGUNGEN

1. Askina® Foam sollte unter normalen Raumbedingungen im Lager aufbewahrt werden. Temperatur und Luftfeuchtigkeit des Raumes werden nicht streng spezifiziert, es sollte jedoch kühl und trocken sein. Direkte Sonneninstrahlung ist zu vermeiden.
2. Der Transport sollte vor direkter Sonneninstrahlung geschützt und trocken durchgeführt werden.

8. ENTSORGUNG

Die Entsorgung sollte gemäß den örtlichen Umweltvorschriften erfolgen.



Askina® Foam

Winner Medical Co. Ltd.
Winner Industrial Park,
No 660 Bulong Road,
Longhua District,
518109 Shenzhen, China



EC REP
Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Eiffestraße 80,
20537 Hamburg, Germany
B. Braun Avitum AG
Schwarzenberger Weg 73-79
34212 Melsungen, Germany



08/22



INSTRUCTIONS FOR USE

1. PRODUCT DESCRIPTION

Askina® Foam, an absorbent dressing that can reduce pain and trauma during dressing changes. The dressing absorbs wound exudate through the polyurethane foam and provides a moist wound healing environment to promote wound healing by the presence of a vapour permeable, water and bacteria resistant polyurethane film outer layer.

2. INDICATIONS

Askina® Foam dressing is designed for a wide range of moderate to highly exuding wounds such as pressure ulcers, leg and foot ulcers, and traumatic wounds e.g. first and second degree burns, and surgical wounds.

3. FUNCTION PRINCIPLES

Askina® Foam consists of polyurethane film and polyurethane foam. The dressing effectively absorbs wound exudate through the polyurethane foam and provides a moist wound healing environment to promote wound healing by the presence of a vapour permeable, water and bacteria resistant polyurethane film outer layer.

4. CONTRAINDICATIONS

- 1) Do not use as a primary treatment on 3rd degree burns.
- 2) Do not use on the wound if there are signs of infection and consult a health care professional.
- 3) Do not use on patients with a known hypersensitivity to the product or to its components.

5. INSTRUCTION FOR USE

1. Clean the wound area and instruments in accordance with normal procedures. Ensure the peri-wound skin is dry.

2. Select a size of Askina® Foam dressing enough to overlap the wound edges by at least 2 - 3 cm. if necessary, cut to shape.

3. Gently apply the foam side (white side or yellowish side) directly to the wound surface and fix it.

4. Askina® Foam may be secured by any secondary dressing (clinician preference) e.g. roll gauze, elastic or cohesive wraps, film dressing, tubular soft cloth surgical tape.

Note: The dressing change interval may be several days. Change the dressing before it is fully saturated, at signs of leakage, or as indicated by clinical practice. The same product cannot be used for more than 7 days, continuous use cannot be more than 30 days.

6. WARNINGS AND PRECAUTIONS

- 1) Do not reuse. Reuse will cause cross-contamination.
- 2) Do not use if package is damaged or open.
- 3) Do not use together with oxidizing agents such as hypochlorite solutions or hydrogen peroxide.
- 4) The product can be used by or under the supervision of health care professionals (Physicians and nurses).

7. STORAGE AND TRANSPORT CONDITIONS

1. Askina® Foam should be stored in warehouse under normal room condition, temperature and humidity of room will not be specified strictly but require cool and dry conditions. Direct sunlight shall be avoided.

2. The transportation should be keep away from direct sunlight and keep dry.

8. DISPOSAL

Disposal should be handled according to local environment procedures.

INSTRUCCIONES DE USO

1. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Askina® Foam, un apósito absorbente que puede reducir el dolor y el traumatismo durante los cambios de apósito. El vendaje absorbe el exudado de la herida a través de la espuma de poliuretano y proporciona un entorno húmedo de cicatrización de la herida para facilitar su curación, gracias a la presencia de una capa exterior de película de poliuretano permeable al vapor y resistente al agua y a las bacterias.

2. INDICACIONES

Askina® Foam está indicado para el tratamiento de úlceras con exudación de moderada a intensa, como pueden ser úlceras por presión, úlceras en piernas y pies, y heridas por trauma, como quemaduras de primer y segundo grado y lesiones quirúrgicas.

3. PRINCIPIOS DE FUNCIONAMIENTO

Askina® Foam se compone de una película de poliuretano y de espuma de poliuretano. El apósito absorbe eficazmente el exudado de la herida a través de la espuma de poliuretano y proporciona un entorno húmedo de cicatrización de la herida para facilitar su curación, gracias a la presencia de una capa exterior de película de poliuretano permeable al vapor y resistente al agua y a las bacterias.

4. VASTUNÄIDUSTUSED

- 1) Mitte kasutada esmase ravina täieliku 3. astme põletuse korral.
- 2) Mitte kasutada haaval infektsioonihärtude korral ja põdu nõu tervishoiutöötajaga.
- 3) Mitte kasutada patsientidel, kellegi on teadalev õlitundlikkus toote enda või selle komponendi suhtes.

5. INSTRUCCIONES DE USO

1. Puustage haavapärl ja instrumentid vastavalt tavapärasele protseduurile. Veenduge, et haava vähimpieni nahk oleks kui.

2. Valige soovitud kokoonik Askina® Foam -sidoos, mis ületab haava servad vähemalt 2-3 cm. Vajaduse korral lõigake parajaks.

3. Kande vahkumist pool (valgeline tai kelleratäi pool) varovasti suoraan haavan pinnale ja kiinnitä sidos.

4. Toodet Askina® Foam -sidoos vaidlataa kinnitatakse läbilaskevahale, samaaegselt kinnitatakse kinnitatakse läbilaskevahale, et kinnitatakse läbilaskevahale.

Märkus! Siidese vahetamine intervall välti olla mitu päeva.

Vahega: Siidosen vahetamine välti olla mitu päeva. Vahega: Siidosen vahetamine välti olla mitu päeva. Vahega: Siidosen vahetamine välti olla mitu päeva.

2. Valige soovitud kokoonik Askina® Foam -sidoos, mis ületab haava servad vähemalt 2-3 cm. Vajaduse korral lõigake parajaks.

3. Kande vahkumist pool (valgeline tai kelleratäi pool) varovasti suoraan haavan pinnale ja kiinnitä sidos.

4. Toodet Askina® Foam -sidoos vaidlataa kinnitatakse läbilaskevahale, et kinnitatakse läbilaskevahale.

5. KASUTUSJUHEND

nl | GEBRUIKSAANWIJZING

1. PRODUCTBESCHRIJVING

Askina® Foam, een absorberende wondverband dat pijn en trauma kan verminderen bij verbandwisselingen. Het wondverband absorbeert wondexsudaat via het polyurethaanschuim en zorgt voor een vochtig wondmilieu om de wondgenezing te bevorderen door de aanwezigheid van een dampdoorlaatbare, water- en bacterieverende buitenlaag van polyurethaanfilm.

2. INDICATIES

Askina® Foam-wondverband is ontworpen voor een breed scala aan matig tot sterk exsuderende wonden zoals decubitus, been- en voetulcera en traumatische wonden, bijvoorbeeld eerste- en tweedegraads brandwonden en operatiewonden.

3. WERKINGSPRINCIPES

Askina® Foam bestaat uit polyurethaanfilm en polyurethaanschuim. Het wondverband absorbeert doeltreffend wondexsudaat via het polyurethaanschuim en zorgt voor een vochtig wondmilieu om de wondgenezing te bevorderen door de aanwezigheid van een dampdoorlaatbare, water- en bacterieverende buitenlaag van polyurethaanfilm.

4. CONTRA-INDICATIES

- Niet gebruiken als primaire behandeling bij volledige derdegraads brandwonden.
- Niet gebruiken op de wond bij tekenen van infectie; raadpleeg een wondeskundige.
- Niet gebruiken bij patiënten met een bekende overgevoeligheid voor het product zelf of voor zijn componenten.

5. GEBRUIKSAANWIJZING

1. Reinig de wond en de wondomgeving volgens protocol. Zorg ervoor dat de huid rondom de wond droog is.

2. Kies een maat Askina® Foam-wondverband die groot genoeg is om minimaal 2-3 cm over de wondranden te vallen. Knip het indien nodig in de juiste vorm.

3. Breng de foam (witte zijde of gele zijde) rechtstreeks aan op het wondoppervlak en fixeer het.

4. Askina® Foam kan worden gefixeerd met behulp van een secundair verband (naar voorkeur van de behandelaar), bijvoorbeeld een gaaswachtel, elastische of zelfklevende zwachtels, folieverband, kousenband of chirurgische tape.

Opmerking: Het verband mag een aantal dagen op de wond blijven. Verwissel het verband voordat het volledig verzadigd is, bij tekenen van lekkage of zoals aangegeven in de klinische praktijk. Hetzelfde product kan niet langer dan 7 dagen worden gebruikt, continu gebruik mag niet langer dan 30 dagen zijn.

6. WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMATREGELEN

- Niet opnieuw gebruiken. Hergebruik veroorzaakt kruisbesmetting.
- Niet gebruiken als de verpakking beschadigd of geopend is.
- Niet gebruiken in combinatie met oxidatiemiddelen zoals hypochlorietoplossingen of waterstofperoxide.
- Het product moet worden gebruikt door of onder toezicht van een zorgprofessional (artsen en verpleegkundigen).

7. OPSLAG- EN TRANSPORTCONDITIES

1. Askina® Foam moet in het magazijn worden opgeslagen onder normale kamertemperaturen. De temperatuur en vochtigheid van de ruimte worden niet strikt gespecificeerd, maar de omstandigheden moeten koel en droog zijn. Direct zonlicht moet worden vermeden.

2. Tijdens vervoer uit de buurt van direct zonlicht en droog houden.

8. AFWOER

Afvoer dient te gebeuren in overeenstemming met de plaatselijke milieuprocedures.

no | BRUKSANVISNING

1. PRODUKTBESKRIVELSE

Askina® skumbandasje har overlegen absorpsjon, minimerer smerte og traumer ved bandasjeskjift. Bandasjen absorberer effektivt såresudat gjennom polyuretanskummet og gir et fuktig sårhelsingmiljø for å fremme sårheiling ved tilstedeværelsen av en dampgjennomtrengelig, vann- og bakteriebestandig ytre polyuretaninne.

2. INDIKASJONER

Askina® skumbandasje er utformet for et bredt spekter av moderat til svært væskende sår, slik som tryksår, ben- og fotsår, og traumatiske sår, f.eks. første- og andregrads forbrenninger og operasjonssår.

3. FUNKJONSPRINSSIPPER

Askina® skum består av en polyuretaninne og polyuretanskum. Bandasjen absorberer effektivt såresudat gjennom polyuretanskummet og gir et fuktig sårhelsingmiljø for å fremme sårheiling ved tilstedeværelsen av en dampgjennomtrengelig, vann- og bakteriebestandig ytre polyuretaninne.

4. KONTRAINDIKASJONER

- Må ikke brukes som primærbehandling på hele tredjegradsforbrenninger.
- Må ikke brukes på sårer hvis det er tegn på infeksjon, og ta kontakt med helsepersonell.
- Må ikke brukes på pasienter med kjent overfølsomhet overfor produktet eller dets komponenter.

5. BRUKSANVISNING

Rengjør sårrområdet og instrumentene i henhold til vanlige prosedyrer. Sørg for at huden rundt sår er torr.

2. Velg en storrelse på Askina® skumbandasjen som er stor nok til å overlappa sárkantene med minst 2-3 cm. Kutt til den rette formen, om nødvendig.

3. Pôr forsiktig skumsiden (hvitt side eller gulaktig side) direkte på sårverflaten og fest den.

4. Askina® skum kan festes med et hvilket som helst sekundært middel: klinikerens foretrekker, som rulle-grebbin, elastiske eller sammenhengende omslag, filmbandasje, eller rørtformet myk kirurgisk tape.

Merk: Byttintervallet for bandasjer kan være på opp til flere dager. Bytt ut bandasjen for den er fullstendig mettet, med tegn på lekkasje eller som indiker av klinisk praksis. Det samme produktet kan ikke brukes i mer enn 7 dager, og kontinuerlig bruk kan ikke overskride 30 dager.

6. ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

- Må ikke brukes som gjenbruks. Gjenbruks vil føre til krysskontaminering.
- Må ikke brukes om pakken er skadet eller øppen.
- Må ikke brukes sammen med oksidationsmidler, som hypoklorittlösningar eller hydrogenperoksid.

4) Produktet kan brukes av eller under tilsyn av helsepersonell (leger og sykepleiere).

7. OPPBEVARINGS- OG TRANSPORTFORHOLD

1. Askina® skum bør oppbevares på lageret ved normale romtemperaturer. Temperaturer og luftfuktigheten i rommet vil ikke spesifiseres strengt, men det må være kjølig og tørt. Direkte sollys skal unngås.

2. Transporten skal holdes unna direkte sollys og holdes tørt.

8. AVHENDING

Avhending skal utføres i henhold til lokale miljøprosedyrer.

pt | INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

O penso de espuma Askina® possui propriedades superiores de absorção, além de minimizar a dor e o trauma durante a mudança do penso. O penso absorve eficazmente o exsudado da ferida através da espuma de poliuretano e proporciona um ambiente húmido de cicatrização da ferida para promover a cicatrização pela presença de uma camada exterior de película de poliuretano permeável ao vapor, resistente à água e às bactérias.

2. INDICAÇÕES

O penso de espuma Askina® foi concebido para um vasto leque de feridas moderada a altamente exsudativas, tais como úlceras de pressão, úlceras da perna e do pé e feridas traumáticas, por ex., queimaduras de primeiro e segundo grau e incisões cirúrgicas.

3. PRINCÍPIOS FUNCIONAIS

O penso de espuma Askina® é constituído por filme de poliuretano e espuma de poliuretano. O penso absorve eficazmente o exsudado da ferida através da espuma de poliuretano e proporciona um ambiente húmido de cicatrização da ferida para promover a cicatrização pela presença de uma camada exterior de película de poliuretano permeável ao vapor, resistente à água e às bactérias.

4. CONTRAINDIKAÇÕES

- Não utilizar como tratamento principal em queimaduras de terceiro grau.
- Não utilizar em feridas se houver sinais de infecção e consultar um profissional de saúde.
- Não utilizar em doentes com hipersensibilidade conhecida ao próprio penso ou aos seus componentes.

5. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Limpar a área da ferida e os instrumentos de acordo com os procedimentos normais. Garantir que a pele periférica à ferida está seca.

2. Selecionar um tamanho de tecido suficiente para cobrir a ferida em pelo menos 2-3 cm.

3. Aplicar suavemente o lado de espuma (lado branco ou lado amarelo) diretamente na superfície da ferida e fixar.

4. O penso de espuma Askina® pode ser fixado através de um penso secundário (ao critério do médico), por ex., gaze em rolo, ligaduras elásticas ou coesivas, película ou fita cirúrgica tubular em tecido macio.

Nota: O intervalo de troca do penso deve ser de sete dias. Trocar o penso antes da sua completa saturação, se houver fuga de exsudados para o exterior ou conforme recomendado pela prática clínica. O mesmo penso não pode ser usado por mais de 30 dias.

6. ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES

1) Não reutilizar. A reutilização irá provocar a contaminação cruzada.

2) Não utilizar se a embalagem estiver danificada ou aberta.

3) Não utilizar em conjunto com agentes oxidantes como soluções de hipoclorito ou peróxido de hidrogénio.

4) O produto pode ser utilizado por ou sob a supervisão de profissionais de saúde (médicos e enfermeiros).

7. CONDIÇÕES DE CONSERVAÇÃO E TRANSPORTE

1. O penso de espuma Askina® deve ser conservado em condições ambientais normais. Embora não existam recomendações precisas quanto às condições de temperatura e umidade, os pensos devem ser conservados em local fresco e seco. Evitar a exposição à luz solar direta.

2. Durante o transporte, o produto deve ser mantido afastado da luz solar direta e em local seco.

8. ELIMINAÇÃO

A eliminação deve ser realizada em conformidade com os procedimentos ambientais locais.

sk | NÁVOD NA POUŽITIE

1. OPIS VÝROBKU

Askina® Foam je absorpčné krytie, ktoré môže znížiť bolest a traumu pri výmene krycia. Krytie absorbuje exsudát z rany prostredníctvom polyuretanovej peny a poskytuje vlnké prostredie na podporu hojenia rány odvádzajúcim parapriepustnej vrstvou polyuretanovej fólie odolnej voči vode a baktériám.

2. INDIKÁCIE

Penové krytie Askina® Foam je určené pre širokú škálu stredne až silno exsudujúcich rán, ako sú dekubity, vrede predkolenia, vrede na nohách a chodidlach a traumatické rány, napr. popáleniny pri pôsobení vonkajšej parapriepustnej vrstvy polyuretanovej fólie odolnej voči vode a baktériám.

3. PRINCÍPY FUNKOVANIA

Krytie Askina® Foam sa skladá z polyuretanovej fólie a polyuretanovej peny. Krytie účinne absorbuje exsudát z rany prostredníctvom polyuretanovej peny a poskytuje vlnké prostredie na podporu hojenia rány odvádzajúcim parapriepustnej vrstvou polyuretanovej fólie odolnej voči vode a baktériám.

4. KONTRAINDIKÁCIE

- Nepoužívajte ako primárne ošetroenie pri popáleninach 3. stupňa.
- Nepoužívajte na rany s príznakmi infekcie a poradte sa so zdravotníckym pracovníkom.
- Nepoužívajte u pacientov so znáomou precitlivenosťou na samotný produkt alebo na jeho zložky.

5. NÁVOD NA POUŽITIE

1. Očistite rany a nástroje v súlade s bežnými postupmi. Presvedčte sa, že koža v okolí rany je suchá.

2. Vyberte takú veľkosť penového krycia Askina® Foam, aby prekryvalo okraje rany najmenej o 2 - 3 cm. V prípade potreby ho zastríhnite.

3. Opatrne umiestnite stranu, na ktorej je pena (biela alebo žltkastá strana), priamo na povrch rany a zafixujte ju.

4. Penové krytie Askina® Foam možete zabezpečiť akýmkolvek sekundárnym krytim (podľa preferencie lekára); napr. rolovanou gázou, elastickým alebo kohezným ovinadlom, fóliovým krytim alebo chirurgickou pászkou z mäkkéj tkaniny.

Poznámká: Toto krytie sa môže vymeniť po niekoľkých dňoch. Krytie vymenite skôr, ak je počas používania neplne nasýpané, pri príznakoch preskakovania alebo podľa klinickej praxe. Rovnako kryci materiál sa nemôže používať dlhšie ako 7 dní, nepretržité používanie nemôže byť dlhšie ako 30 dní.

6. VAROVANIA A PREVENTÍVNE OPATRENIA

1) Nepoužívajte opakovane. Opäťovné použitie spôsobí križovú kontamináciu.

2) V prípade poškodenia alebo otvoreného obalu nepoužívajte.

3) Nepoužívajte spolu s oxidačnými činidlami, ako sú roztoky chlóranu alebo peroxid vodíka.

4) Produkt môžu používať zdravotníčki pracovníci (lekári a zdravotné sestry) alebo sa môže používať pod ich dohľadom.

7. SKLADOVACIE A PREPARNÉ PODMIENKY

1. Penové krytie Askina® Foam sa musí sklaňať v skade v normálnych izbových podmienkach. Teplota a vlhkosť miestnosti nie sú prísné špecifikované, ale vyžaduje sa chlad a suchu. Zabráňte prílamu slnečnému žiareniu.

2. Preprava musí prebiehať mimo priameho slnečného žiarenia a v suchu.

8. LIKVIDÁCIA

Likvidácia sa musí vykonávať v súlade s miestnymi postupmi s ohľadom na ochranu životného prostredia.

sv | BRUKSANVISNING

1. PRODUKTBESKRIVNING

Askina® Foam, ett absorberande förband som kan minska smärtor och trauma vid förbandsbyten. Förbandet absorberar såresudat genom polyuretanskummet och ger en fuktig sårsläkningsmiljö för att främja sårsläckning genom närvaren av ett änggångsmäsläpptigt, vatten- och bakterieresistenter ytterskikt av polyuretanfilm.

2. INDIKATIONER

Askina® Foam-förband är avsedda för ett brett spektrum av måttligt till starkt exsuderande sår, t.ex. trycksår, ben- och fotsår, traumatiska sår, t.ex. första och andra gradens brännskador och kirurgiska sår.

3. FUNKTIONSPRINCIPER

Askina® Foam består av